La perception des œuvres d'Ivan Bounine à Taiwan

Thian Tchieh Han (Taiwan)

L'intervention est consacrée à la réception de l'héritage littéraire de Bounine au Taiwan. Les traductions et les recherches sur les œuvres du classique russe sont examinées dans le contexte général de l'histoire de la perception de la littérature russe au Taiwan.

L'analyse principal s'effectue sur les œuvres comme « Le village » (1981), « Monsieur de San-Francisko » (1981) et « Les allées sombres » (2006) à la langue chinoise faites par les traducteurs taiwanais et publiés sur l'île. Comme les événements dans la vie littéraire, les traductions citées ci-dessus parlent non seulement des particularités des étapes différentes de la conception des créations de Bounine à Taiwan mais aussi démontrent les tendances principales des changements dans la perception des éditeurs et des lecteurs taiwanais. Dans l'intervention vous trouvez également la revue des œuvres scientifiques exprimant l'avis des scientifiques taiwanais sur les créations de Bounine. Par exemple, la monographie « Les œuvres d'Ivan Bounine : les thèmes et les pensées » (O In-Si, 1981), la thèse « La poétique de la mort dans la trilogie artistique et philosophique d'Ivan Bounine » (Wan Peng, 2008) et « Le phénomène historique et culturel de la ville dans les œuvres de Tchekhov et Bounine » (Huan I-in, 2009) où les chercheurs taiwanais essayent de découvrir les nombreux aspects du monde artistique de l'écrivain russe.